

## ىربكلا ءاسملا ةالص



مأيال رخآ يف آري نم . ءايضلل رهأب أمجن انل تَقْرشأ ذإ . بيريغ بجَعْ نم ةل اي  
 نأ تَمْلَع . نينمؤملا  
 اذل . باعألل ةداولل ةيحلل اذ اي . نين اوتملل تضنهُأ دبألل ىلإ ونأل وه . حي سملل  
 ترص . فسوي اناب اي  
 . يولعلل حرفلل اي . نأل مهعم آعتمتم . كاسنلل ادجم  
 . طوبغملا فسوي اي كُغض اوتل اي و . بيريقلل وهللل وحن كَتَّبَحمو . كملل أو كَقوشل اي  
 أم . ةتيتنق اتنأف  
 اذل . عوسي بربللي ضرر اميكلل الوهجم . ءودهلل ةشي عي فو . عوشخب كَعوم دَتب كس  
 نيب امي ف . نألل اُحي رتست  
 . مي طعلل كداهج . زئ اوجب آعتمتم . ءاعدولل  
 رضاحلل نملزللة ملظي ف . كَبَعش كرتت مل ذإ حي سملل اُعوسي اي . كَتيتي ان عَم طغل اي  
 . ةتيجن تنأف . ةكلل احو  
 س . نيل مل تحم يهلل كَسوم ان . صالخب او ممت نَم . نينمؤملا أمي دق تَيَّجن امك  
 لجا نم . ةرْمَلل اتابوعصلل  
 . كُتوكلم ي ف . اونكسي يكل مهتلله أف . كَتَّبَحمو  
 . ءايضلل اُقئافلل طوبغملا فسوي اي . اُقئالل لي تترتلل اب كَت اداهجو . كَمال آحدم أ يَّنإ  
 . كَتريغ اُضي أو

تَينَتِ غَاو. اَخَاخَفْ اَدِي بِمَنِي طَايِشِلِل. اَبَلْ اَغَا تَزْتَجَا اِبَه. تَاذِلِلْ نَارِكِنْلَاوْ كُتْ اَوَّلْ صَو  
رَابْ اِيْدِيْهْ لِّلْ اِيْهْ اِيْحَلْ اَب  
ءَامْسَلِلْ نَكْسَتْ نَأْ. يَنْسَلِلْ كَفْدَهْ تَقْقَحْ

(سداسلا نحللاب) سدقلأ حورلاو نبإلاو بآلل دجملأ

ملو. هتوصّـت عم سـكـنأل. داهتـجـلـكـبـكـاعـدـيـلأل. دّـيـسـلـاـتـعـبـتـدـقـل. رابـلـاـنـابـأـيـجـجـحـكـلـقـرـغـت  
عـجـرتـمـلو. كـيـفـتـكـيـلـعـبـيـلـصـلـاـتـلـمـحـو. كـاـرـدـإـبـيـشـلـكـتـرـبـدـلـب. مـلـاـعـلـا  
ثـاـريـمـنـإـف. اـرـولـاـيـلـإـتـبـلـا  
أـريـثـكـدّـيـسـلـاـكـنـاعـأـكـلـذـل. اـيـحـلـاـتـيـضـقـبـعـتـلـاـةـبـحـمـبـو. كـبـلـقـبـهـلـأـمـعـنـلـا  
لـكـشـبـنـاـزـحـألـلـمـحـتـلـل  
ضـرألـاـيـلـعـيـشـيـأـيـفـبـغـرتـمـلـنـمـاي. فـطـعـتـلـاـيـلـلـكـلـاـفـسـويـاـنـابـأـيـف. صـاـخ  
كـذيـمـالـتـرـكـذـتـنـكـلـب  
اـهـذـكـتـيـتـلـاـنـاـهـذـأـكـتـاـولـصـبـبـذـجـأ. اـهـكـلـتـمـتـنـكـيـتـلـا. اـلـبـقـتـسـمـلـاـاـيـحـلـاـب  
تـاـرـثـعـلـا

(هسفن نجللاب). ینم آ، نیره دل ره دیل او ن لک و ن آل

كَذَلِكَ وَمَنْ حَبَسْ يَ الْ ي ذَلَا اذْ نَمَ ، ة س ا د ق ل ا ؤ ي ل ل ك ل ا ل و ت ب ل ا ه ت ي ا كُ ط ب غ ي ا ل ي ذ ل ا اذْ نَمَ  
ق ل ط ل ا ن م ا ي ر ب ل ا  
ك ن م ي ت ا هُ س ف ن و ه ، ن م ز ل ا ن ع ل ز ع م ب ا ل ا ن م ق ر ا ش ل د ي ح و ل ا ن ب ا ل ا ن ا ل . ض ا ح م ل ا و  
ا ل ل ا ح ب ا د س ج ت م  
ي ل ا م س ق ن م ر ي غ ، ع ب ط ل ا ب ا ن ا س ن ا ن ل ج ا ن م ر ا ص د ق ر ع ب ط ل ا ب ا ه ل ا و ه و ي ذ ل ا . ر س ف ت  
ف و ر ع م ة ن ك ل ، ن ي ه ج و  
ت ا ذ ة ف ي ر ش ل ا ه ت ي ا ي ل ه ت ب ا ه ي ل ا ف . ش و ش ت و ا ج ا ز ت م ا ن و د ن م ن ي ت ع ي ب ط ب  
ا ن س و ف ن م ح ر ت ن ا ؤ ي ل ل ك ل ا ل ا ط ب غ ل ا

\* \* \*

راربألل ةيلاتل تاءارقلا م؁ ايمويلا نمنميكوربل<sup>و</sup>  
ميكحل نامايلس ةمكح نم لولأا ةءارقلا

(9-1:3)

، اوتام مَّ نَّ لِّلْهُجْلِ نَظِيْفٍ وَابْدَعَالِ اِهَّ سَمِي نَ لِف ، هَلْ لَّ اِلَّ دِي بَنِي قِيَّ دَصْلَ سَوْفُنَّ نِ اِ  
مُ هُجْ وَرَخَبَ سَحْ دَقُو  
، سَانِلَ نَوِي عِي فِ اَوْ بَقَوْعِ دَقِ مَّ نَّ اَعَمَّو . مَالِ سَلَا يَفِ فِ مَهْ اَمَّ ا . اَبَطْعَ اَنَعِ مَّ هُبَا هَذُو ، اَقَشْ  
ءُولَمِّ مَّ هُؤَا جَرَفِ  
، هَلَّ اَلْ هَا مَّ هَدَجَوْفِ مَّ نَحْتَمَلْ لَّ اَلَّ اَلْ . مِي طَعُّ بَاوْثِ مَهْلِ رِي سِي بِي دَا تَدَعَبُو . اَدَوْلْ خِ  
يَفِ بَهْ ذَلَا كِ مَّ هَصَّ حَمِ  
نَوَعِ سِي وِ ، نَوَالْ اَلْتِي مَهْدَا قَتَا تَقْوِي فِ مَّ هَفِ . عَقَرَحْمُ عِي بَذَكِ مَّ هَلْ بَقْوِ ، عَقَتَا وُ بَلَا

بَصَقْ لِي فِي رَأْسِي غَسَّ.  
 دَبَّ أَلَا إِلَى الْبَرْلَا مَهِي لَعْنُ كُلِّ مَيَّو. بَوَعَشْ لِي لَعْنِ نَوَطْلَسْتِي وَ، مَمَّ أَلَا نُونِي دِي وَ  
 قَحْلَلَا نَوْمَه فَيَسْ هِي لَعْنِ نَوَلْ كَوْتَمَلَا  
 فِي فَا دَا قَتَا لَوِ هِرَارْبَا فِي فَمَحْرَلَا وَ عَمَّنْ لَانَا. وَ نَوْرَطْتَنِي سِدَّ بَحْمَلَا فِي فَمَّ أَلَا وَ  
 هِي رَاتَخَم.  
 مِي كَحْلَلَا نَمَايِلَسَّ عَمَّ كَحْ نَمَ عِي نَا ثَلَا عَا رَقْلَا  
 (٥: ١٥ - ٢٣ و ٦: ١ - ٣)

يَلْعَلْ لَانْ عَمَّ عَمَّ مَهْلُو، مَهْ بَاوْثَّ بَرْلَا دِي فِي وَ، دَبَّ أَلَا إِلَى لَانْ وَ يَحْيَا نِي قِي دَصْلَلَانَا  
 كُلُّ مَنَّا نَوَلَانِي سَكَلْ ذَلْف  
 حَلْسْتِي. مَهِي قِي وَ عَارْ ذَبُو وَ نِي مَيَّو مَهْرْتَسِي هَّنَّ أَلَا بَرْلَا دِي نَمَلَامْ جَلَا جَاتْ وَ عَمَّ أَلَا  
 عَقِي لَخْلَا حَلْسِي وَ تَرِي غَبَّ أَمَامْ  
 نَحْتِي وَ. عَمَّ هِي فَا بَا حُمَّ أَلَا يَذَلْ مَكْحَلَا وَ، أَعْرَدَلْ دَعْلَا سَبَلِي. عَادَعْلَا نَمَرَا قَتْنَا لَل  
 رَهْقِي أَلَا سُرْتَّ رَّبْلَا  
 قَوْرَبْلَا قَعَاوْصُ قَلْ طَنْتْ. لَلْ هَجَلَا عَمَّ بَرَا حِي مَلَا عَالَا وَ، أَفِي سَمَرَا صِلَا عَمَّ بَضْعُ دَحِي وَ  
 نَعُو، ئَطْحُي أَلَا قَالْ طَنَا  
 عَمَّ مَخْضَرَّ بَرْبْ مُمَّ حَرِي هُطْحَسُو. فَدَهْلَا إِلَى لِي رِي طَتْرِي تَوْتَلَا عَمَّ كَحْلَلَا مَوِي غَلَا سَوَقْ  
 مَهِي لَعْنُ طِي شَتْسِي رَحْبَلَا  
 مَثَلَا وَ، مَهِي رَذْتُ عَمَّ بَوَزْ، عَمَّ دِي دَشْ حَرِي مَهِي لَعْنُ رُوْثْ وَ. دِي دَشْ نَايْ غُطْبُ فَوَطْتْ رَانَهْ أَلَا وَ  
 ضَرَّ أَلَا عَمَّ مَجْرَمْ دِي  
 يَصَاقُ أَصَاقْ أِي أَوْمَه فَاوْ، كُولْمَلَا هِي أَاوَعَمَّ سَا فَا. نِي رَدْتْ قَمَلَا شَوْرْعُ بَلْقِي رُوجْ فَا وَ  
 أَوْطَعَّتْ أَاوْ غَصَّ أَا. ضَرَّ أَلَا  
 دَقَّ نَا طَلْسَلَا نَا فَا، مَمَّ أَلَا عَمَّ حَبْ نَوْرَخْتْ فَمَلَا، رِي هَامْ جَلَا لَعْنِ نَوَطْلَسْتَمَلَا هِي أَا  
 نَمَّ عَمَّ رَدَقْلَاوْ بَرْلَا نَمَّ هُمَّ تِي طَعُّ أَا  
 يَلْعَلْ

مِي كَحْلَلَا نَمَايِلَسَّ عَمَّ كَحْ نَمَ عَمَّ ثَلَا ثَلَا عَا رَقْلَا  
 (٤: ٧ - ١٥)

يَهْ تَسِيلَا عَمَّ مَرَكْمَلَا عَمَّ وَ خِي شَلَلَا نَا. عَمَّ أَرَلَا فِي فَمَّ نَوَكِي عَمَّ فَوَلَا هَمَّ كَرْدَا إِذَا قِي دَصْلَلَانَا  
 نَامَزَلَا عَمَّ لِي وَ طَلَا  
 يَمَّ عَمَّ وَ خِي شَلَلَا نَسُو، عَمَّ نَطْفَلَا وَ مَسَانَلَا فِي فَمَّ بِي شَلَلَا وَ، نِي نَسَلَا دَدَّ عَمَّ رَدَقْتْ يَهْ أَلَا  
 سَنَدَلَا نَعَمَّ عَمَّ نَمَلَا عَمَّ حَلَا  
 رِّي غَتْ أَلَا يَكْلُ هَمَّ طَخْ. هَمَّ قَنَفَا طَخَلَا نِي بَشِي عِي نَا وَ. هَمَّ بَحْ أَفْ هَلَلَا أِي ضَرَمْ نَا وَ نَا  
 ئَطْ طِي أَلَا وَ، هَمَّ قَعَمَّ لِي ذَرَلَا  
 لَقْلَعْلَا شِي طِي عَمَّ وَ هَشَلَا رَاوْدُو، تَانَسَحَلَا يَشْغِي عَمَّ عَادَرَلَا دَسَحَّ نَا. هَمَّ فَنَّ شَغَلَا  
 فِي فَمَّ لَجَا يَضَقُّ نَا فَا. مَمَّ لَسَلَا  
 عَمَّ رَسَا بَرْلَلَا عَمَّ ضَرَمْ تَانَا هَمَّ فَنَّ نَا فَا. أَلَا وَ طَلَا نِي نَسْ أِي فَوْتْ سَمَّ نَوَكِي لِي لَقْلَعْلَا نَامَزْ  
 أَمَّا. رَوْرَشَلَا نِي بَنَمَّ أَجْرَا

يَفَـمَحِرْلَاوَمَعْنَلَانْ؛مَوْبَوْلَقِيفِاذِهْاولَعَجِيْمَلُو،اوهَقَفَيْمَلُواورصبأفُبوعشلا  
يَفَدَاقَتَفَالَاو،هَرَارَبْ  
هيراتخم.

\*\*\*

نيتيللا  
لوالحللاب

حيباستللأَقَحْتَسْمَلْأَمَّرَكْمَلْأَكَارَكَذِطيراقتللابيْلَعْن،كَدالوأنحنُعمتجنذا  
كشيعوَكُتايحبَكْنَل  
هلَسَاسْأالذيذللاللَضَلْاوَناميإلْأمدعَأَتَّكَبْم،قارشإلِّيْلَكِمِجْنَكَتَعْمَلرُوقولا  
دُعْبَتَـةَنَمَزَالْأَيَانَهْالف  
لَسْكَلاليفَتَنَأَوْفَطُخْتَمَلَفَتَنَأْأَمْأَوْ.ةَحْلاصللأَيَنَلْأُةَرْدَنَلَب،ةَيَهْلإلْأَمَعْنَلال  
ءابْأالْنَيَبسَدَقْأالْأَبْأالْأهْيْأ  
نَاميإبْكَيْلْإِنْيَبْلْأَطْلَلْبُيَجْتَسْتَوَكُتَباعَتْأَءازَجْأَقاقحتساَنعَنآلْأُجَهْتَبْتاذل

هسفننحللاب

ةَحْأرَطُعْتَمَلْكَنْإف؟ةَرانإلْأَيِّلْأالْأَبْأالْأهْيْأ،كُتريغَـةَراحَفَصِيْنَأْأُرْدَقِيْنَم  
ةَيِّلْمَلْأَكُتايحل  
كُتايحَتَيَضُقْذا،سايقملاوَحْنَأَعْلَلْطَتَمَتَنَكَلَب،عومدلْأَكُتقراقامو،باعتألاب  
أَءولْمم،ءودهاليفأهْلْك

كَبِيلْصَتْلْمَحْكَنْإف؟كُتَمَاهَشْنَعَتَّحِيْنَأْأَعِيْطَتْسِيْنَمو.ةَبْحملاوَفَطْعَلاب  
ضارْمأَبْأَبْاصْم،ةَيَاهَنَلْأَيَّح  
ءازَجْهَيْدَلْأَعِيْفَشَلْأهللابْأَحْشوتْمَلْانابْأايَتودغْكلذل.كُتايحَبورغَيَّحْمالْأَوْ  
انْرُكْذاَف.ةَريثْكلْأَكْمالْأ  
رُقْؤْمَلْأَكْدَاقُرْأَنْيَمَّرَكْمَلْانحن

هسفننحللاب

تَبْكَسْنا،ةَسادقلْأَيِّلْأالْأَكْلْمَلْأَمَامْأَعومدلْأُفَرْدَتُو،طوبغمأييِّلْصَتَتَنَكْأمدنع  
ةَمَعْنَكَيْلَع  
ةَمَعْنَكُوقُوشْبَسْحَبْكْأَيْإْةَبِيْثْم،بِيْجَعْلْكُشْبْكَلْأَحْأَلْأَدْبوْأَعِأَشَلْأَمَحْورلا  
يَفْأَفْكَتْمَلْاذل،ةالصلل  
ةَمَعْنَلْأَيِّلْأَعافانلْألقانوَلَب.عُرضتلاوَرَّسْلاليفكُتاذَمِّدَقْتَنَأْنعأوْلْكُكُتايح  
يِّلْأالْأَبْأالْأهْيْأ،كُتالصب  
كُرْانْأَيْذلاْدِّيْسْلالدنْعَـةَلْأدلاكلْنَأْأَمب،نُنْحتلا  
نياثلالحللاب

تَنكو،لوتبلايْلْأَتْعَراسَف،ةَعُونْتَمَبْراجَتْأَيضْلاليفأَشْأاعانابْأايَتَبْعْتذا  
اذل،ناميإبْأهْيْألْأَسوت

أعضاءو ، أناعملدسمشللأةقئافلا اهتئيه ، كئتقاط ردق ىلع ، تنىاعو ، اهتوصتعمس  
غفشتف . اهىلع هلك كءاجر  
فى انسوفن ررحتو ، ةسئابلل اءىحلل هءمطوش فى اهتئىانعب انلمشت نأ اهىلإ  
ةنونىدلأ موى  
لأ نحللأب) سءقلأ حو نبإلو بآلل دجملأ سماخرلأو (

نم ءنأل ، للهوىو حرفى سوئأل بءف . رورسلأىلك ءىعو ، ءبب هءه قرشأ موىلأ  
ءرمئءءعرفأ وناضأ  
ءسئىنكلاو ، رءوىءنابهللأفصمف . ركءلأمئءلأفسوى ، ةراضنلأةمئءلأءولأل  
اوءالوأب ءنىزم ، ءءمئت  
لب ، لامهلل ملستسى مل ، برلأ فوخب اللعتشم طوبغملا ناك ذاكه . نىرفأطلأ  
فعاضملا ءبءمب  
، نىقنلأ نىءىعملا نءل ءئىء ىلإ ءىسلأ عملاءو ، هب بوءرملا ءوصلأ عمسو ، ءنزولأ  
هىلإ ءلأءب غفشتفى  
. نىصلأل ءلأ نوءلأ نىبلأطلأل ءلأ نم

(هسفن نحللأب) . نىنمآ ، نىرهلا ءلأ رءل ىلإو نل لءو نألأ

الءة نىءمءءصنى ال أروس اى . ءقئاللأءلأءملا بءلأءءمنو . هلإلأمأ اىلأءطبعن انلأ  
ءءفىءشللأ نلأ . مءءء  
انسوفنلأ نىمألأ ءلملأو ءراحلا

\*\*\*

نءئىءسوبألأ

ταγμάτων οὐρανίων Τῶν - ءماسلا ءنء : نزو ، لولأ نحللأب

أءفار . فسوى اءرمءللألك . ءوبص ءق اهىلإ . ءعماللأراربأللأظم ىنكس فىءنأ  
ملف . عومءبءءاء  
ءاىءلأ ءءءءا نل ىلإ ءءءءءءلأءءسءل . مونلأءنىنء طءء  
ءوم هراب برلأ ىءلل مءرك

نم آبلاطءءاولصلأءفء . ءربء ملءنكل . ءلأءلأءاىءلأءه نءءءءءبأءق  
نأ . هلإلأءسىملا  
ءاءءلأءىكءءبوى . ءسئىنكلا مالسلأب لمشىو . ءبءش صءلءى

هللأوكراب

عماءملا فى ، هىسىءق فى هللأ وه بءءء

نأءىرى نم . لءبءءراحو . لىءلأءفطعب . سءء نأ فسوى اىبلطنكلىلأ  
ءءصءالأ . كلءءامى

باعت الابل و لوعاج و اب .ءالعل نم داجم أل ترح تن أف .م اودلا ىلع  
ا نحلل اب) سدقلا حو نب إلاو بآلل دج م لا نياثل رلاو (

اهيا أني زم مأي أل ةواسق نيلي ، فسوي رابل انا ب أ اي ، يهبل رولل ماحل كدي نإ  
ري ني امك ةأل  
يوقتو ، حيسم لا يبحم سوف نج هبت كتازاجن اذكه عرفق م ناكم يف حابصم لا  
ةبغر كحشتو ، باعت أل يبحم  
عفت هيلإف ، انه لبحيسم لل ةلدجوم و صالخ ببس عي مجلل ل ترص اذكه . ىلاسك لا  
ةمالسلل كي م رك م بهي نأ  
ىم طعل ةمحرلاو

(هسفن نحلل اب). ي نم آ ، نيره دلأ رهد ىلإو نل لك و نأل  
كتي اقو رتس تحت يني طفحاف . هلإل ةدلاو اي ةتعضو كي لع . ةلك يئاجر

\*\*\*

اهيلي امو هللا سو دق...ك دب ع ق ل ط أ نأل دب  
عبارلا نحلل اب ة

يراب ورطال هذو  
προκατάλαβε Ταχὺ - انكردا اعيرس :نزو

عوده لل أفرمو . مةتعي ل طو نيه داجم لا امج . عوشنل ناك فسوي انا ب أ اي سوثأ يف  
مكل ةني م ثلأ ةايحل اف  
ءوس لك ادراط كي م رك م نع نكف . كي لل نام يباب ني تآل تصللخو . كي دل ت ناه

(هلثم) سدقلا حو رلاو نب إلاو بآلل دج م لا

انقل اخو . يلع لا هللا ببح وحن سونل اب ت ق ل ح . مي كح اي أ ك د س ج ك سنل اب ت ضرور  
دق اي ورلا ب . مي طعل ا  
فسوي اي كي م رك م ج نف . يهلإل اقشعلا ىلإ ت دشرأو مةتدق . هللا ني قئائلا ت فرع  
مي طعل ا

ي نم آ ، نيره دلأ رهد ىلإو نل لك و نأل

هلإل ةدلاو اي رهظ ك ب . ةكئال مل دن ع مول عم لا ريغ روه دلأ ذنم ي ف خ لا رسلأ  
هلإل دسجت ذإ . ني يضرألل  
الو لوبج م لا هب ماقأو . هتدارب انل ج أل بيلصل لب قو ، هي ف طال تخا ال داجتاب  
ان سوفن توملا نم صللخو

ح  
سلا ةالص

ثلاثال نحللاب ماسثاك ،ىلوالا ايحولوخي تسلا دعب  
ὤραιότητα Τὴν - يماس ءاهب :نزو

تاوهشللأتمألم .سمشلالقوفي امب سدقلا حوللاب .أعمال قورشأ .رابل الانابأ اي  
يضرأبُحلكو  
ذا اذل .كتنوعم نيبلاللا ىلع أفأرتم .كسفنك بيريقلالو هللالا تببحأ كنوك  
نكست تنأف .مالآلا تلماحا  
ءاعدولأضراً

٥٤

يدلاو

يفه وترصن دقتنأف .نيدهاچملا رخف .يئودهلا فسوي .ءارذعلا ميرم اي كبحأ دقل  
براجتلاو ةدشلا  
يف انيصحي نأ كنبا ىلإ يبلطاو .باعصلاو انداهج يف نألا انيرصنا اذكه  
قوشب كئلإفتهنف .توكلملا  
ةمعنة ئلتمم اي حرفإ

نماتلا نحللاب ماسثاك ،ةيناتلا ايحولوخي تسلا دعب  
Λόγον καὶ Σοφίαν Τὴν - ةمكحلاب تلبح دق :نزو

دقف .أعضاوتمو ةينقلال ميع أعيدو .أماحارو أفوطع أيئوده .أكسان فسوي اي تودغ دق  
مهلا تي صقأ  
ءالعلاب رحن كيدي أعفار .طوبغم اي فدهلا ئطخت مل كذل .ةالصلل أسركم  
ىنازحلل ةمحر أسمتلم  
نيذللأنحن .انثالز نعأ فصلا .انحنمي يكل أمئاد عفشت هيلإف .نيكونضملاو  
ني دجاس .كحدمن قوشب  
يهلإلا كذاقزل

٥٥

يدلاو

ايندللتنأ اي نذلا عنأصللاو .هلإلا مأ أنينج كاشح يف .ةملكلا ةمكحلاب تلبح دق  
طبابضلاو .وتدلو  
نألا لسوتأ كئلإ أناف .عيمجلل قلاخلاو ءاذغلا يطمعلا وهو ءهتنضح أعيمج اياربلا  
لسوتأو ناميإلا قوشب  
كلت يف ةنوعملا كنم ةرهاط اي نينحنماف .يقللاخ هجوامأ فقا ذإ نينجنو .يفأراف  
ىلع ةرداقتنأ ءعاسلا  
نيئاشت ام لك

عبارلا نحللاب ماسثاك ،ن ويلئي لوبلا دعب

نوعب ٲدسجلل ٲاكح وٲني طاي شلل ٲمزف . داهت جاب بل قل لل ك نم ٲك ٲر عطا دق  
اي م ي طعل لل هل لل  
حورل اب . اقر شم ٲنه ذ ي قن ت ف . عوده لا ي ف و ن ا ح ال ا ي ف ت ش ع . م ي ك حل ا فسوي  
ن ي ا ع و . اري ن ت س م اري ا ص د ق ل  
ا ه ي ف م ي ق ن ا م ي ك ك ا ع د ب ا ن ل ه ا . ر ا ب ل ا ا ن ا ب ا ا ي ف . ن ي ق ي ص ل ل ا ل ا ط م  
ي دل او

اه تي ا . ٲ ا ق و ل م ل ل ك ع د ب م . ٲ ر ل ا ت د ل و د ق ف ي ك . ب ي ه ر ل ا ل ر س ا ز ا ل ه ذ ن ا ن ا  
ة م ع ن ة ل ل م م ل  
م ي ر م ا ي ا م ا د ا ن ي ل ل ط ف . ٲ ا ق ي ض ل ا ي ف ك ن و ع ن ي ب ل ا ط . ئ ج ت ل ن ك ي ل ا ن ح ن ف ي ك د ح و  
ن م ي ك ب و ب ح م فسوي ل ث م  
ب ر ا ج ت ل ل م ض خ ي ف ي ك ا ع ا ف ش و ي ك ف ط ع م ا ر  
ع بار ل ا ن ج ل ل ا ي م ث ف ا ن ا ن م ي ل و  
ا ل ا ن و ف ي د ن ا ل م ت

( ٢ ) ي ن ص ل ل خ و ي ن د ض ع ا ي ص ل ل خ م ا ي ت ن ا ن ك ل ، ي ن ب ر ا خ ت ة ر ي ث ك ء ا و ه ا ي ب ا ب ش د ن م  
ب ش ع ل ا ك ن ي ف ا ج ن و ر ي ص ت س م ك ن ا ل ب ر ل ا ه ا ج ت ن م ا و ز خ ا ن و ي و ص ي ض غ ب م ا ي  
( ٢ ) . ر ا ن ل ل ا م ا م ا س ب ا ي ل ا

، س د ق ل ا ح و ر ل ا و ن ب ا ل ا و ب ا ل ل د ج م ل ا  
ل ا ح ب ث و ل ا ث ل ا ة ي ن ا د ح و ب ، ة ع م ا ل ر ه ط ل ا ب و م س ت و ا ي ح ت س ف ن ل ك ، س د ق ل ا ح و ر ل ا ب  
ه ي س د ق ة ي ف خ

ي ن م ا ، ن ي ر ه ا د ل ا ر ه د ي ل ا و ن ل ك و ن ا ل

ة ا ي ح ل ا ب ا و ر س ا ب ا ي ا ر ب ل ا ي و ر ت ف ، ا ه ي ر ا ج م و ة م ع ن ل ا ي ق ا و س ض ي ف ت ، س د ق ل ا ح و ر ل ا ب  
ه ي ي خ م ل ا  
ر ا ب ت و م ر ل ا ي د ل م ي ر ك : ن ن م ي ك و ر ب  
ا ن ا ط ع ا م ل ك ن ع ب ر ل ا ئ ف ا ك ن ا ذ ا م ب : ن خ ي ت س

( ٢٦ - ١٧ : ٦ ا ق و ل ) ل ي ج ن ا ل ا و ، «... ة م س ن ل ك » م ت

ن م ر ي ث ك ر و ه م ج و و ذ ي م ا ل ت ن م ع م ج و و ه ل ة س د ع ض و م ي ف ع و س ي ف ق و ن ا م ز ل ا ك ل ذ ي ف  
ل ك ن م ب ع ش ل ا  
م و ض ا ر م ا ن م ا و ا ر ب ي و ه و ع م ت س ي ل ا و ا ج ن م م \* ا د ي ص و ر و ص ل ح ا س و م ي ل ش ر و ا و ة ي د و ه ي ل ا  
ن ي ٲ ذ ع م ل ا ن م و  
ة و ق ن ا ل ه و س م ل ي ن ا ن و ب ل ط ي ع م ج ل ل ا ل ك ن ا ك و \* ن و ف ش ي ا و ن ا ك و ة س ج ن ل ل ا ح ا و ر ا ل ا ب



ئۇرْبُتو ەنمُ جَرخت ت ناك  
مُكَلِّنْ إِنْ نِيكاسملا اهيأ مكل ي بوط لاقو ەذي مالت يلى ەي نيعَ عَ فِرو \* عي مجلا  
اهيأ مكل ي بوط \* ەللا ت وكم  
نو كحضتس مكن إِنْ ناكابلا اهيأ مكل ي بوط . نو عَ بَشُتس مكن إِنْ ناكاي جلا  
مُكضَغَبْ اذ مكل ي بوط \*

اوحرفا \* رشبلل نبال جأ نمري رشَ ذبن مكمسا اودب نو مكو ريعو مكو زرفا وُ سانلا  
اوللت ەو مويلا ك لذي ف  
ءامسلا ي ف مُي طع مكنُ رجأ اذو ەف

ينسمخلا رومزملا دعب  
ان تالَ رَ عَرثُكُ حُمُ ، ميحرلا اهيأ كُ راب تاعافش ب : ... دجمل  
ان تالَ رَ عَرثُكُ حُمُ ، ميحرلا اهيأ ، ەللا ەدل او تاعافش ب : ... نالا  
(سداسلا نحللاب) الي موي ذيإلا ەذو

ي ثم آم حمُ كَ ت ف أ رَ عَرثُكُ ب و ، كَ ت م ح رَ مي ط ع رَ ەللا اي ي نُ م ح ر أ مي ح ر اي  
يركُ ذ ق و ش ب م ر ك ن ل ك د ا ل و أ ن ح ن ع م ت ج ن ا ن . ح ي د م ل ا ق ح ت س م ل ا ف س و ي ر ا ب ل ا ا ن ا ب ا اي  
، ع ر ق و م ل ا ك د ا ق ر  
& . ك د ج م ي ذ ل ا ب ر ل ا ن ا م ي ا ب ح ب س ن و  
ني لاوقلا  
رابلل نوناقو ەللا ەدل اول نوناق  
عبارلا نحللاب ، رابلل نوناقلا  
ىل و  
ألا ەي دوالا

μου στόμά τὸ Ἀνοίξω - حت فأ ي نُّ نإ اه : نزو

اذل . نو ذللا ەران ت ساو لوقلا مودعم ان أف . ەق فاوملا حي باس تلاب ك ف ص و ي ف رات ح  
ك ت ا ل ص ب ي ن ح ف ن ا خ ر ص ا  
ي ەللا ك د ا ق ر ا ق ح ح د م ا ي ك  
ح ي س م ل ا ع و س ي ب ر ل ا ي ط خ ي ل ع ت ر س ف . ك ئ ا ب ا م ي ل ا ع ت ن م ف س و ي ا ي ت ل ن ە  
ي ف ا م ت ك ر ت ع ا ي ت ش ا ب و  
ب ي ل ص ل ا ە ب ت ي ن ع ر ي ن ل ل م ح ت ل . م ل ا ع ل ا  
، ەال ص ل ا ن ع . ص ي ح م ت ب و د ج ب ا ش ت ف م ت ل و . ەك ب ر ي م ا م ت ەال ك ل ن ە ذ ن ع ت ي ص ق ا  
، ەني م ث ل ا ەؤل وُل ل ا  
ك ب ل ق د م ع ي ف ا ت ە ا ب خ ي ت ل ا

ن ذللا ت ع ف ر . باع تالاب و موصلاب . ك د س ج ا ت ي م م . ە ط ق ي ل ا ب و ر ە س ل ا ب ك ت و ع د ت ق ق ح  
، ەي ەللا اي و ر ل ا ب  
، ەدب و م ل ا ەاي ح ل ا ك ي ر ش ت ر ص و

كذلك ذل ف .ءارذع اى اءاسف يف رعت نأ نود نم .بآلأ هللأ عم رهو لال يف دح اولاب تل بح  
مركن أن عي مج  
رش بلأ عي بط أق ح تمرك ن م  
راج أو .رمح أل رح بلأ قشف ءاوت ساب ءاصعب بيلل صلا م س ر ى س وم ن :ايس ف اطاك  
ءبرض م ث .ايشام لى ئارسا  
ح ب سن اذل .روه ق م الال ح ال سلأ اى ل ج م س رو .و تاب ك رم و ن وع رف ى لع ء م ص ف أف ل ا خ م  
أم ئا د ج م ملأ هلإلأ .حى س م ل

ة ثلاث الة دي دوالا

ὁ μνολόγους σοὺς τοὺς - تنأ هلإلأ ءدلاو اى :نزو

وحن .كق اوشأ ءوجوم ءرهام نأ برل ثم .يناب هرلأ داهج لال رحب يف .ءري بك ءم كح ب ترحب أ  
ى قل ا خ ل ل ا حى س م ل  
للكلأ قوف ءت ب ب أ ي دلا  
كت ال ص ت ع م س ف .أع رض تم ا ه ي ل .هلإلأ م ءة س ي ن ك ى لع قوش ب ك ر ط ن ت ر م س  
ةال ص ءة م ع ن ك ت ح ن م و  
م او دلا ى لع ب ل ق ل ا  
ةهلإلأ اى و رلا ى ل نى ل ق ت ن م ي ق ت ر ن .ب و و دلا ل م ع ل ا ب ا ن ن أ ك م ي ل ا ع ت ب ا ن ل ت ح ض و أ  
ك ش ي ع ب ا ء ت ر ب ت خ ا ي ت ل ا  
ف س و ي ا ي ق ي ق د ل ا  
ا ذ ك ه ن ي م ن ر م ء د ا ل و ا ءة ا ل ث .ح و ض و ب ت ن ي ا ع ل ي ل ل ا ي ف ث و ل ا ث ل ا ح ب س ت ت ن ك ذ ا  
”حى س م ل ا ب ن ي دلا م ت ن أ“  
ة ي ز ع ت ا ب ت ر ع ش ف

ءارذع اى م ه ي ك ر د أ و .م ت ءال ز ن ع ا و ب ا ت ن م .م ح ا ر م ل ل ي ل ء ه أف .ء م ح ر ل ا ق م ع حى س م ل ا ت د ل و  
ي ق ت ع أ و  
ك ت ي ا ن ع و ل ك ن ا ن ح ب ى ن ا ز ح ل ا  
ن أ ل ا م أ و .ن ه ا ك ل ا ى ل ا ر ي ش ت ا و ع ا ر ف ا ب ا ء ن أ ل ر س ل ل ا م س ر ر ذ خ و ت ا ص ع ل ا ن :ايس ف اطاك  
ال ب ق ر ق ا ع ل ل ا ءة س ي ن ك ل ل ف  
ا ت ا ب ث و ا ز ع .ب ي ل ل ص ل ا ء د و ع .ر ه ز أ د ق

عبارلا نحللاب ماسثاك

Ἰωσήφ Κατεπλάγη - بيطلخال فسوي نإ: نزو

ناتيشللا راعآ تدص: داهللل لوضوبو لك لهملل يوهلا موجه. عوم دللاب ت دعبأ دق  
توصلاف

ذإ: مزيعللا كلف رسلكت نأ. عطستست ملو نكلكت فاخأ. ةرفنملل لكشأل أو بعرملل  
فسوي اي أن صحتمت نك  
ناحللك اهتللح دق: ناميإلابو ةالصللابف. رهقي ال يذلل حالصللاب  
٥٤

يدلاو

ايأ: اهل سسمته تخرؤ. ضرألل علع تطقسفف. اةدولوم ةكس مم. هللا مأتنياع دق  
يللختت ال يتيس  
لكلذ نموتيزعتفف. فسوي اي يلل لكاء روعض: لوقي بزعلل اةتوصت عمسفف. ينن  
اهر كذراصل نيلل  
ءايقشأل مأل نعل: نازللا دعبت يكل نألل لص اهيلل: كجهب ي  
ةعبارلا ةيدوالا

نإ: نزو يبنلل قوقبح ἄνεξιχνίαστον Τὴν -

تننياعف. ايرواثلل. تاوامسلل الل لك فطتخاف. رابلل فسوي اي رولل كلف ل  
سودرفلل لزانم. حوضوب  
نوللل لهي نوقي دصلل اثير  
هللا نعل: تثير بثير. لوت بللل بجرسو ثألل. بابشلل انس يفتنأوت عراس  
ةشي ع يفف. سودقلا  
ريي عتلل نم ببايه ريغ. نييئودهلا  
دسأك: كدراطي حارو. برحلل نلعل. يهلللا كقوش م طعو. كتل ليضف و دعلل ي أر ذإ  
مل ةألل: كب عريل  
كيلي ع يوقي

٥٥

يدلاو

اللل احب. يلل علل رادتل قاب. تلبح دق ذإ: ةيقلل اي ةنعللل نم. مانألل سنج ررحت دق ك  
تودغو. رست  
لللل بربل أم  
كللمعأ تللمأت و دصقم الم يماسللل كيري بدت رسل ييس اي تغمس ذم: ايسفاطاك  
يديجنم اي كت و هال ت دجم

ةسماخلا ةيدوأل

σύμπαντα τὰ Ἐξέστη - نىدل تلهذنإ: نزو

ينررح الاءوسللا راكفأ ينهذ نع صقاو .يهتنى سيلننح نم .نيجلل ك يف ينذقنأ  
نىدل نم  
كترى صنل ولوتبلا نم نوعلا يلابلط .أمئاد يننوب راجي  
لقثم تنأو ناميإبف .أريثك ربصت نأ كاطعأو .يهلإلا داهجلا ىلإ حيسي سملا كاعد  
ىلغأ وحن تدعص  
ةيماسلا لئاضفلا يئنتقت يكل أع رسم .ءامسل  
ىلإ تغلب دقو .ةيهلإلا يقارملا تيقتراو .ةننح مل ةقئىضلا قيرطلا تكللس  
تايهلإلاب أولأتم .ةنياعملا  
ةيوامسلا ةنيدملا تنكس انه نمو

٥٤

يدلاو

رىصأ اميك .حلأصل قيرطلا وحن ينيدوقو .ةكهنملا يديب يذخ .ءاقنلا ةقئاف اي  
ناركشبو هلإلاب ضررم  
هلإلا ةدلاو وعيمجل ةكلم اي .كحسأ  
دقهبو .كلملأا برلاو حيسي سملا هيلع طسب .ةطبغلل ثلثمل ادوعلل اي :ايسفاطاك  
دوعلاب غدخي دلل طقس  
انسوفنل ماسلا للاحناملأ .دسجللاب بولصملا هلإلاب هب غدخ دق ذإ  
ةسداسلا ةيدوأل

ταύτην θεϊάν Τὴν - لوقعلا يهلأتم اي: نزو

ةينزعتك هلالا كاطعأ .هللا لم لك يهلا خادى هلالا سوثأ يف .دشنأ آفاقا وتنك ذإ  
تاحأف تثالث  
ةيسودرف  
نم برلا كالم .كءاج دق اذل .داهجلا يف كئاذ ىلغأ قلغم .راب اي كنوناق تطفح  
لمحي .ءامسلا  
ةيهلإلا تاسدقلا  
تودغ دق ذإ .رابلا اهيا هجول اهجوف نآلا أم ايؤرلا يف .راربأل دجمأ البقتنياع  
ءازج .مهك يرش  
كئخوخيش يف كئتاناعم

٥٥

يدلاو

انبلط اذل .رشبلا ضغبم ريئرشلاو دراملأ تامجهو .راطخألا يتش انب قحيحت

عَيفَشَ هَلْ إلامْ أيا؟ كُتِيامَح  
م.انألا

ب.بيلصل لكشبه دي طَسَبْ. يرحب لـ توح لـ فوج ي فُنانوي ناك ذإ: ايسفاطاك  
ةيصالخل مالآل أمسار  
رحيسمل1ةمايق. مَلاعَل1ةقئافل1ةمايقلل روص. ثلثلال مويلا ي فَجَ رخ أملو. حوضوب  
دسجلال ببولصلملال هلال  
ثلثلال مويلا ي فَي تلال1ةمايقلل اب مَلاعَلل لري نمل او  
قاندنقلا

ὕπερμαχῶ Τῆ - كُتنيدمَ ني: نزو، نملثال نحللالب

كردخو كُسفنبو ثاتلسغ دقل  
كُعومدوالةصللاب انابأيا  
يئودهلال فسوي اي هتغملو  
رورسلألم كَرمغ دق كلذل  
راربال1هباشم اي دسفي ال يذلأ  
كي حدامصالخ ي ف مَعم غفشتف

تيللا

نع أدعتبم، ةريخال1ةنمزألا ي فَعَمَلْ نَم، ني دحوتمل1رخفوسو ثآءاغُم طعن مله  
لامهلالاو دوحجلا  
هللال1بحأ ةنإف، هللال1بحملا ةقوشو ةتريغ هباشنلو. لالضلل ةتبلإعِضاخ ريغو  
هب قصلتلاو، ءيشلل كَقوف  
فوفص عم، كيلىل لسوتن، فطعتللأ يلل كلال فسوي انابأيا ف. اولك هتايح ي ف هدحو  
، مَعم جهتبت نيذلا راربالأ  
كي حدامصالخ ي ف غفشتت نأ

نويجولونيم

ي ف ربتخمل، هللالاب حشوتمل1فسوي رابلل اني بأراكذت مُي قن مويلا اذه ي ف  
ةماهش رهظأ نَم، نيئودهلال  
اذه نَم رشع سداسللا ي ف ديسلالىل لقتنا. هتايح لك ي ف داهجللا ي ف ةقئاف  
رهشللا

نخيتس

اهأيا أبئاجضرألا نَم تَلقتنا  
اوضرع لىل اهلوطنم

أَيُّ رَوَاثِلَ لَعَفَبَّالْبَقَاتِنُ كَامُكْ

ةبوتلابّةايحلّايضقن أنالّه، انهإحيسملا اهيّ هتالّسوتو هتاعافش ب ف  
أنسوفن صّلخو، هّيهلإلةريغلاو  
رشبللّبحم وُحلّاص كُنْأامب

ةعباسللا ةيدوالا  
ἐλάτρευσαν Οὐκ - ةيتفللا نإ: نزو

ةدلاو يمحّب اللّظم . تاداهجلا يفتّتبث . كلذعمو . تاحي رجتللو عزهلل . تضرّعت دق  
اهلّتلّترو . هلإلا  
ةراهطللا ةيّللك ايكنطب ةرمث ةكرابم  
ةثالثلّأدالوأ . راونأللا ديغموي يفتّتنيا ع اذل . ثولالثلل أنكسم . كبلقّتلّعج  
نومّنريو كنوكرابي  
متسبلّحيسملأ متدمتعلّحيسملابّنيّذلّمتنأ  
يدلّيل عفشاو . كتبلطبيّنرّرح . رابلا انابأ اي فصّحت الّتاطقسبّضيرميّنإ  
مّنرأف . نيّفيشيلّحيسملا  
انئابآهلإحيبسّتلّلقئاف ايّتنأ كرابم

ة

يدلاو

نيميلا ب ي نهذي دشرأف . ةمعنّ ةعولم ملا ءارزعلا اهتّيأي نتصّللّخ اذكهو يذقنمّتدلو  
ىلإ . ةرهاطلا  
ةايحلّلي ذمرومأ يفتّكبترم وُديرش وهف . ةبوتلا  
فّذقي ناك ذإ . بوعشلّللزلز دق . هيّفلّلقع الّيذلّلدحلملابصاغلّرمأنإ: ايسفاطاك  
ءارتفاو أديدته  
رانلا نم الوّي شحولا بضعلا نم اوعزجي ملّةثالثلّلّانايّتفلّلّانكل . هللّلا هتقمي  
رانلا يفتّاعم اولّترب . ةلكآلا  
انئابآهلإايّتنأ كرابمحيبسّتلّلقئافلا اهيّأ: ةيّدنّحرياهيفّةمسانلا  
ةنماثللا ةيدوالا  
εὐαγγελῖς Παῖδας - ةيتفلّلا ناص: نزو

ءامدقلا . ذيّمالتلّلعيمجو . ناميإبّكلّنيّلّلعملّلكدالوأحيباسّت انابأ اي لبقي  
ءازجّمهطعأو . ددجلأو  
طوبغملا اهيّأ مهصالخ يفتّعفشاو . كاعديف مهلّمشاو . ميّلّلعتلّلاءلم . ممّوبّحو مّهقوش

نول هجي اوناك نّم . ةب رجت ل ت د ب ا ك و ح ي س م ل ا ب ي ل ص . ةري ب ك ة ع ا ج ش ب ت ل م ح  
ك ل ج ا ل ف . ةي هل ا ل ا ك ت ا ي ح  
ن ي د ه ا ج م ل ل ة ي ز ع ت و ء ا ذ غ . ةي هل ا ل ا ي و ر ل ا . ةم ا و ل ب ج ل ا ة ظ ف ا ح ب ه ت  
س د ق ل ا ح و ر ل ا و ن ب ا ل ا و ب ا ل ا ك ر ا ب ن

ر ا ه س ا ل ا و ع و م د ل ا ي ف . ا ة ت د ب ا ك ي ت ل ا ك ب ا ع ت ا ء ا ر ج ة م ع ن ل ا ت د ص ح د ق ن م ا ي ح ر ف ا  
ق ا ش م ل ا ل م ت ح م  
د ن ا ع م ل ا م و ج ه د ع ب ا و . ر ق و م ل ا و ف ي ر ش ل ا ك ر ا ك ذ ت ن ا م ي ا ب ن و م ر ك ي ن م ن ا ل ا ر ك ذ ا ف  
ر ي ر ش ل ا

٥٤

ي د ل ا و

ت د ل و ذ ا . ة ي و ا ز ل ا ر ج ه ن م ع ط ق د ق ل ب ج ة ر ا ه ط ل ا ة ي ل ك ا ي ك ن ا ب ء ا ي ب ن ا ل ا ك ن ع ا ب ن ت  
ا ل ي د ل ا ة م ل ك ل ا  
ر و ه د ل ا ي د م ي ل ع ه م ط ع ن و ه ي ل ع ن ن ح ن ف . ل ي ئ و ن ا م ع ه ل ء د ب  
ل د ج س ن و ك ر ا ب ن و ح ب ب س ن ر ل

ق ل ا خ ل ا ب ا ل ا ه ل ل ا ا و ك ر ا ب ت و ل ا ث ل ا د د ع ن و و ا س م ل ا ن ا ي ت ف ل ا ا ه ي ا : ا ي س ف ا ط ا ك  
ل ز ا ن ت ي د ل ا ة م ل ك ل ا ا و ح ب س و  
ي ل ع . ع ي م ج ل ل ة ا ي ح ل ا ح ن ا م ل ا . ه س د ق ي ل ك ل ا ح و ر ل ا ة ع ف ر ا و د ي ز و . ي د ن ي ل ا ر ا ن ل ل ا و ح و  
ر و ه د ل ا ي د م

ة ع س ا ت ل ا ة ي د و ا ل ا

ي ن γηγενής Ἀπαξ - ي ض ر ا ل ا ل ك : ن ز و

ن ا ه ذ ا ل ا . ا م س ل ا ي ف ت ن ي ا ع و . ط و ب غ م ا ي ت ي ق ت ر ا ا ذ ل ف ة م ع ن ل ا ب . ف ط ت خ ا ك ن ه ذ  
م ا م ي ر م ل . د ش ن ت ة ي د ا م ا ل ل ا

ك ا ج ر ا ه ي ل ع ي ق ل ت ا م ي ك . ط و ب غ م ل ا ف س و ي ا ي . ك ت ع د ن م . ا ق ئ ا ل ا ح ب س ه ل ا ل ا  
ت ق ر ح ا ا ذ ك ه و . ة ط ق ي ل ا ي ف ا ر ه ا س . ل ا ي خ ل ا ض ف ر ي و ك ن ه ذ ت ب ث ي ل . ه ل ل ا ك ا و ق د ق  
ع م . ش ا غ ل ا ن ا ط ي ش ل ا

ي ف ع ف ش ت ف س و ي ا ي ف . ل ا م ك ل ا ق ي ر ط و ح ن . ا ب ا ل ل . ا د ش ر م ت ر ص و . د س ج ل ا ا و ه ا  
ك ي ح د ا م

ن ع ي ف ه ك ل ا ف س و ي ب . ت ي غ د ا ذ ل ف . ف و ه ك ل ا و ل ا ب ج ل ا و ا م س ل ا د و ل و م . ط و ب غ م ا ي ت ن ك  
ذ ا . ق ا ق ح ت س ا

ك م ا ل ا ب ك د ا ل و ا ئ ش ن م . ة ر ا ز غ ب ع م د ل ا ت ف ر ذ و . ة ي ن ق ل ا م د ع ب ا ي ج ت ن ص ح ت  
ا ل م ز ع و ن ا م ي ا ب و . ا ه ت ك ل س ا ذ ل ف . ة ع ر س ب ع ض ا و ت ل ا ق ي ر ط ت د ج و . م ي ط ع ل ا ف س و ي  
ي ف ا م د ق ل ا ت ع ب ت . ن ي ل ي  
ك ي ح ب س م ع ي م ج ل ر ا ب ت و . ت ا و م س ل ا ي ف ح ر ف ت . ن ا ل ا ت ن ا . م ا ل ا ل ا ل ا م ت ح ا

٥. ولوبقملة عىفشلاو. ىنازحلا ان اولسرتنا. ؤلوس عم لكئال ملك. هلوت بومرتنا



نم .وجنأل ينيديعاسف  
ةلوهمللةنونيدلا

& سونيإلا يف

ةيلاتلا تاي موصو ربلا لّسّترنو تانوي ت س ٤ كس نم

Μάρτυσι ἐν γυναικὶν ὡς - عاجشلا سويجرواج اي :نزو لوألا نحللاب

تّلمحتو .طوبغم لأفسوي ايأ كذيمالت .ماودلا ىلع تّيزع دقّ يوبألا كّونحب  
أضيأو مهءاطخأ

هللا ةفاخم يف .ةتبثو .ببرلاحي سملل اقشعّ وحن مهنهذّ تّجّوو .مهطوقس  
اي اصول او ميكلحلا كمي لعتب  
راهسألاو كتال صبو

كّيني علف .ةينقلل مديعرقفلا يف أشئاع .طوبغم اي كتاذ ىلع أقّي ضمّ ترهس دق  
الو مونلا طعت مل

تّعضوو .هللا ركذ ىلع ةمسنّ لكّ عمّ بلقللاو نهذلا تّزّكر لب .ساعّ نلل كّينفج  
أمودّ كّينّي عّ بّصّن

داهجلا يف أي نافتم ةبيّه رللةنونيدلا

كّعوشخبو .بيرقلا وحن وتباثلا هللا وحن ةلماكللا ةبّحم لاب .كّبلق ألتما دق  
كتاذ كّلدّبو ةالصل او

أرصنوه يزعّ تريخ كل تراص دقو .تأي ولعللا وحن كّنهذّ تعفر ي تلالا ةمعنللا تبذتجإ  
ديكّ ءازلا اتابثو

نبي براحملا

لجأ نم .ذالملل لكّ نع أكّسمم أيئوده .فوهكلا يف وءارح صلا يف كّتا يحيضق دق  
أيّ لصم سانلا

كّتشيعّ نيلهاج .داهجلا يف لاض .كّنأ اوّعّ يشّ نمّ نيدت نأ تضرّو ددرت نود نم  
كّهلإ بسحب ةيماسلا  
كّبلق ايافخو

(سداسلا نحللاب) سدّقلل حورلاو نبإلاو بآلل دجّملا

نِي دِّح وت مل ا فاص مو ، ة طب غ ل ا ي ل ل ك ل ا ف س و ي ا ي ك ح و ر ت ل ب ت ق ا ر ا ر ب ا ل ا ر ي ه ا م ج ن ا  
 ل ك ت ا ي ح ب ت ج ه ت ب ا  
 ل ك ن ع ت د ع ت ب ا ة ل و ه س ب و ، ة ف ا خ م ل ا ب ت ش ع ك ن ا ل ا م ر ك م ه ل ل ا ا ي د ل ت ر ص ذ ا ، ة ر و ق و ل ا  
 و ف ص ر ك ع ي ا م  
 ا ي و ر ل ا ب ف ا ط ت خ ا ل ا ت ر ب ت خ ا و ، س د ق ل ا ح و ر ل ا ر ا م ث ت ق و ذ ت ف ، ة د ح و ل ا ب ا ج ه ت ب م ، ن و ذ ل ا  
 ، ب ر ل ا ت ا ح ا س ي ل ا  
 ك ن ا م ب ن ا ل ا و . ن و ج ه ت ب ي ن ي ص ل ل خ م ل ا ر ي ه ا م ج ث ي ح و ، ة ر ي ث ك ن ك ا س م د ج و ت ث ي ح  
 ي ف ا ن ر ك ذ ا ، م ه ع م م ع ن ت ت  
 . ن ا ع م ل ل ا ق ئ ا ف ل ا ب ا ل ا ا ه ي ا ، ة ل ا د ك ل ن ا م ب ، ك ت ا و ل ص

ي.نمآ ،نيره1 دلا ره دىلإو ن ل ل و ن آل1

ع ر ض ت ن ك ي ل ا . ة ا ي ح ل ا ة ر م ث ة ل م ا ح ل ا ة ي ق ي ق ح ل ا ة م ر ك ل ا ت ن ا ه ل ا ل ا ة د ل ا و ا ي  
 ل س ر ل ا ع م ة د ي س ل ا ا ه ت ي ا ي ع ف ش ت ف  
 & . ا ن س و ف ن م ح ر ت ن ا ن ي س ي د ق ل ا ع ي م ج و

س ي ه ل ا ل ا س ا د ق ل ا ي ف  
 ، ل و ا ل ا ن و ن ا ق ل ا ن م ة ث ل ا ث ل ا ة ي د و ا ل ا ي م ز ر ا ك م ل ا ي ل ع و ، ا ك ي ب ي ت ل ا  
 . ن ي ا ث ل ا ن و ن ا ق ل ا ن م ة س د ا س ل a ي د و ا ل a و  
 ( ل و a ل a ن و ن a ك ٥ ) ر ا ر ب a ل l ة ل a س ر l a

ع ب a س l a ن ح ل l a ب ن ن م ي ك و ر ب : ر ا ق l a  
 . ن و ج ه ت ب ي م و ع ج ا ض م ي ل ع و د ج م ل a ب ر a ر B a ل a ر خ ت ف ي  
 . ة د ي د ج ة ح ب س ت B ر l a ا و ح B س : ن خ ي ت س

ةيطالغ لهأ لىلإ لوسرللا سلوب س يد دقل ة لاسرر نم لصف

(٥: ٢٢-٢٦: ١-٢)

ح ا ل ص ل a و ف ط ل l a و ة ا ن a ل l و ط و م a ل س ل a و ح ر ف l a و ة ب ح م l a و م ح و ر l a ر م ث ن ا ، ة و خ ا ي  
 و د ة و \* ن ا م ي l a و  
 ء ا و ة ا ن م ا ه ي ف ا م ل K ب م ة د a س ج a ا و ب ل ص ، ح ي س م ل l م ه ن ي د l a و \* . ا ه ا د ص س و م a ن س ي ل  
 ن ا ف \* . ت a و ة ش و  
 a ل و ب ض a غ ن a ل و ب ج ع ي و ذ ن ك ن a ل و \* ، ا ض ي a ح و ر l a ب K ل س ن ل ف ح و ر l a ب ش ي غ ن a ن ك  
 a ه ي a . ا ض غ B ا ن ض غ B د س ح ن  
 ت ن a ر ص ب ت و ، ة ا د o ل a ح و ر B ن ي ي ح و ر l a م ت ن a ه و ج ل ص ا ف ة ل ز ي ف د ح ا ز خ a ا ذ ا ، ة و خ l a  
 ت ن a B ر ج ت a ل l ك س ف ن ل  
 . ح ي س م l a س و م a ن a و م ت a ا ذ ك ه و ض غ B ل a ق ث a م K ض غ B a و ل م ح a . ا ض ي a  
 ل و a ل a ن ح l l a ب a ي و ل ي l l a

ببرلا فئاخل لجرلل لىبوط :نخيتس

ره دلا ىلإ مودي ةربو :نخيتس

راربألل ليحنإلا

(ىتم سي دقل ةراشب نم) ٣٠-٢٧: ١١ فيرش لصف

فزعـي دحأ الو ءبالالإنـبالا فزعـي دحأسـيـلو ،يبأ نـمـيـلـعـفـدـقـيـشـلـك  
نـبالالبالا  
انأو ،نيلقثملاو نيبعثملا عيمج اي يلىلإ اولاعت \*هل هفشكي نأ نبالا ديـريـنـمـو  
يرين اولمـجـا \*مكـحـيـرأ

نأل \*مكسوفنل ةحار اودجتف ،بلقلل اعـضاوتـمـو عـيـدو يـنـإـف ،يـنـمـ اوـمـلـعـتـو مكـيـلـع  
يـلـمـحو نـيـلـيرين  
فـيـفـخ

نوكي نونوكي

اي يولي لل ،أدبؤم نوكي قي دصل اراكذت

ببترت بيرغال ميوقتلا ىلع بآ نم رشع سداسلا يف اهانمقأ لاح يف ةمدخل  
«تخرصـكـيـلـبـرـاي» لـترن ةلماك «...لـجـرـلـلـبـوط» و ،بورغال رومزم دعب ءاسم  
،تانوخيتس ٨ كسمنو ،قفتملا نحللاب  
ديـعـلـلـ...نـآـلـ،رـابـلـلـ...دـجـمـلـ،رـابـلـلـو ،(...بـيـرـغـبـجـع) دـيـعـلـلـعـطـقـع  
يـمـوـيـلـلـنـنـمـيـكـوـرـبـلـلـ،نـذـوـصـيـإـلـا ،(...اـعـيـمـج  
بوعش اي اولتر) ديعلل نيناك ،رابلل اصكذ ،رابلل نيتي لل ،رابلل تاءارقل  
...دـجـمـلـ،رـابـلـلـنـخـيـتـسـوـبـأـلـا ،(دـيـعـلـلـنـيـتـيـلـنـيـنـاـك)  
نم ةثلاثلا عطقلا ...بويعلل لك نم ةئيربلا سورعلا نإ (ديـعـلـلـ...نـآـلـ،رـابـلـلـ  
...دـجـمـلـ،دـيـعـلـلـتـأـيـرـابـوـرـطـلـا ،(دـيـعـلـلـنـيـتـيـلـ  
مـتـخـلـأـمـثـ.دـيـعـلـلـ...نـآـلـ،رـابـلـلـ  
ةمسثاكال .ديـعـلـلـ...نـآـلـ،رـابـلـلـ...دـجـمـلـ،دـيـعـلـلـ:تـأـيـرـابـوـرـطـلـا ،رـحـسـلـاـعـالـصـيـف  
...كداليم نيح) ديعلل ةيدلاول رابلل ىلوالا  
نوي ليئي لوبللا دعبو ديعلل ةيدلاول ،رابلل ةيناثلا .(نوي ليئي لوبللا دعب  
تايـسـفـاـطـاـكـالـ،رـابـلـلـو دـيـعـلـلـنـيـنـاـوـقـلـا ،رـابـلـلـاـمـسـثـاـكـالـ  
قاندنقلا سداسلا دعب .رابلل امسثاكال ةثلاثلا ةيدوالا دعب .«...ديـعـلـلـ  
يـهـنـمـاي» :هـلـإـلـاـعـدـلـاـوـلـىـلـعـ.نـوـيـجـوـلـوـنـيـمـلـأـمـثـ،تـيـبـلـاـو  
،رـابـلـلـو سـوـنـيـإـلـاـىـلـعـ،رـابـلـلـو ،دـيـعـلـلـاـوـرـابـلـلـيـرـالـيـتـسـوـبـاـسـكـإـلـا ،«...مـرـكـأ  
مـثـ. (دـيـعـلـلـسـوـنـيـإـلـا) دـيـعـلـلـ...نـآـلـ،رـابـلـلـ...دـجـمـلـ  
ايـجـوـلـوـصـكـذـلـا

سداسلا ةيدوالا نم ديعلل و ،رابلل و يمـزراكمـلا ىلعو تاكـيـبـيـتـلا ،سـأـدـقـلـاـيـف  
رـابـلـلـو دـيـعـلـلـتـأـيـرـابـوـرـطـلـا نـذـوـصـيـإـلـا دـعـب  
بـجـاـوبـ» .رـابـلـلـلـيـجـنـإـلـاـو ،رـابـلـلـاـسـرـلـا .«...ديـعـلـلـ» قاندنقلا .ةسينكلا بحاصلو

دق. «...قِيَّ دصلا رَاكذت {...لاهئستسإلا  
& لجل او. «...انرطن

ق.باسللا سَأر عطق ل ب آ ن م ٢٩ ي ف دِّي عن اننأل (ب آ ٢٨) ي ف ةمدخللا انددح دق :ةطحال م  
كلذل ،هلإلا ةدل او داق ر ديع انغدو دق نوكنف  
،نيتيللا ،ىربكلا ءاسملا ي ف ةيديئاق علا ل ث م ) نيناكلا عطق فلتخت  
رَّسللا تا طامسثاك مظنب انمق اننأ امك ،(سونيإلا ونخي تسوبأللا  
...)(ةدل اول)